



The next sentence has been removed in the edition you are set for the IGCSE exam. It reads: “Though it is a principle handed down to us from our ancestors, for every one to defend the monuments of his ancestors, in such a way as not even to allow them to be decorated by one of another name, will you take the part of that man who is not charged merely with having in some degree spoilt the view of the monuments of Publius Scipio, but who has entirely removed and destroyed them?” The text continues *Quisnam igitur...* “who then/who on earth therefore...”. It the text you have been given the *igitur* has been removed as the sentence no longer follows on from what has gone before. Your edition reads:

(Look out for a series of verbs in the future tense)

***Quisnam, per deos immortalis,***

***tuebitur*** *P. Scipionis memoriam mortui,*

*Tueri* “to defend” (deponent) *mortui* “being dead” i.e. “now that he is dead” (he can't defend himself)

***quis monumenta atque indicia virtutis,***

*indiciu* “proof” “evidence”. Note that *virtutis* is genitive.

***si tu ea relinques aut deseres,***

*deserere* “to desert”

***nec solum spoliata illa patieris***

*pati* “to allow” “to permit” *spoliata* “spoiled”. I've seen two different ways of translating this. The notes to the set text prescribed for IGCSE say “you will allow them (to remain) with the plunderer.” Other translations have “you will permit them to be spoiled/plundered”.

(I'm sure you remember *nec solum... sed etiam...*)

***sed etiam eorum spoliatorem vexatoremque defendes?***

*Spoliator* “spoiler” *vexator* “troubler” “abuser”

Translate and compare.

Who on earth, by the immortal gods, will defend the memory of Publius Scipio now that he is dead, who [will defend] the monuments and evidences of his valour, if you will leave and will desert him, [and] not only will permit them to be spoiled/not only allow them to remain with the spoiler but also are defending the spoilers and abusers of them?

The missing sentence explains that it was the jealously guarded right of a descendant to look after monuments to his ancestors. Cicero is making the most of Publius Cornelius Scipio Nasica's position as a descendant of Scipio Africanus and also a defendant of Verres who has stolen the statue Scipio Africanus rescued from Carthage.

Keep up your flashcard work. Keep checking for words that relate to English words e.g. "spoil" and "vex".